
МАССОВАЯ КУЛЬТУРА

УДК. 82–9

DOI: 10.31249/hoc/2021.04.12

*Калкаева А.Е.**

РЕПРЕЗЕНТАЦИЯ ОБРАЗА ВАСИЛИСКА В ФАНФИКАХ И ОРИДЖИНАЛАХ РУССКОЯЗЫЧНОГО ИНТЕРНЕТА

Аннотация. В работе рассматриваются особенности описания василиска и его функций в фанфиках и ориджиналах интернет-архива «Книги фанфиков» (ficbook.net). Отмечена тенденция к проработке авторами мотиваций сверхъестественного персонажа. В фанфиках, ориджиналах и современных профессиональных художественных произведениях все больше проявляется субъектность василиска.

Ключевые слова: василиск; фанфик; ориджинал; современная литература; фанфикшн.

Получена: 10.07.2021

Принята к печати: 12.08.2021

Kalkaeva A.E.
Basilisk and Russian internet-fiction

Abstract. The article focuses on basilisk's description and description of his functions in the fanfiction of the Ficbook (ficbook.net) archive. It is noticed that the image of Basilisk acquires agency in modern fiction as well as in the texts of modern literature.

* *Калкаева Анна Евгеньевна* – младший научный сотрудник ИИОН РАН, Москва, Россия, e-mail: kalkaeva@mail.ru

Kalkaeva Anna Evgenievna – junior researcher of the Institute of Scientific Information in Social Sciences of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia, e-mail: kalkaeva@mail.ru

Keywords: basilisk; internet-fiction; fanfiction; originals; modern-fiction.

Received: 10.07.2021

Accepted: 12.08.2021

На протяжении всей своей классической истории, которая известна по античной литературе и источникам позднего Средневековья, василиск (от греч. «βασιλίσκος», «маленький царь») описывался как небольшое, но грозное создание, способное поражать все живое своим прикосновением, укусом, взглядом или запахом. Долгое время его представляли в облике змеи, однако начиная примерно с XII в. становится известным его другой образ, сочетающий внешние черты змеи и петуха. В современной культуре василиск, представая в разных обличьях, время от времени наделяется взглядом, способным обращать в камень (см. напр., ролевую игру *Neverwinter Nights: Shadows of Undrentide*, 2003, о других примерах речь пойдет ниже).

Опираясь на данные google.trends за 12 месяцев (проверено 22.07.2021), василиска можно назвать менее популярным фантастическим зверем в медийном русскоязычном пространстве, чем дракон или пегас¹. Образ василиска, появившись в книжной серии «Сага о Ведьмаке» (первая книга, сборник «Последнее желание», *Ostatnie życzenie*, была опубликована в 1993 г.) А. Сапковского, в книге «Гарри Поттер и Тайная комната» (Harry Potter and the Chamber of Secrets, 1998) Дж. Роулинг и в некоторых других произведениях классиков XX в., продолжает привлекать внимание интернет-пользователей, часть которых составляют представители сообщества фанатов.

В пространстве русскоязычного Интернета василиск предстает существом с довольно эклектичным набором функций и черт облика².

¹ Интересно сравнить эти данные с названиями фанфиков и оридиналов сайта fickbook.net: на июль 2021 г. василиск встречается в 55 названиях, пегас – в 44, единорог – в 176, дракон – в 3132 названиях (актуально на 25.07.2021).

² Заметим, что некоторые большие корпорации содействуют складыванию эклектичной картины. Так, в мобильной версии поисковика Google пользователь может увидеть другие варианты запросов (People also ask) с предлагаемыми ответами со ссылкой на тот или иной сайт. Среди запросов есть и такой: «Что может делать ящерица Василиск» (ответ предлагается со странички «Василиска шлемоносного», проверено 22.07.2021).

Неоднородность образа василиска, видимо, связана со сложной историей его развития. Современный читатель может ознакомиться с ней хотя бы на странице Википедии. Существует множество других современных неакадемических энциклопедий, которые, как замечает А.Г. Юрченко, автор монографии в двух частях о василиске, часто представляют собой набор отрывочных сведений об этом фантастическом существе, изложенных довольно непоследовательно [Юрченко, 2021, с. 172–173]. Впрочем, авторы некоторых подобных энциклопедий приводят в своих статьях список литературы и источников. Однако и они бывают не застрахованы от ошибок в том случае, если им попадается не самый достоверный материал.

Интернет-энциклопедии, часто не имея жестких границ в отношении объема, могут позволить себе упоминания и исторических источников, и современных художественных произведений (см., напр.: *bestiary.us*). Авторы интернет-энциклопедий, представители «коллективного разума» (понятие теоретика культуры П. Леви [Levy, 1997]), способны устраивать обсуждения своих статей, предлагая новые источники информации и внося некоторые правки.

В настоящей статье будет рассмотрен образ василиска в интернет-историях, в фанфиках и ориджиналах, опубликованных на сайте «Книги фанфиков» (*ficbook.net*), крупной русскоязычной интернет-платформе сетевой фанатской литературы.

Создатели фанфикшн являются частью фанатской культуры, которую классик исследований медиа и «культуры соучастия» Г. Дженкинс определяет как «культуру фанатов и поклонников, существующую за счет неформальных экономических средств, основанную на различных заимствованиях из коммерческой культуры» [Дженкинс, 2019, с. 43].

Произведения фанфикшн создаются с опорой на конкретные существующие тексты, «канон», кроме того, их авторы могут учитывать «фанон», «поле референций, наработанное уже самими фанфикшн-произведениями» [Самутина, 2017]. Фанфика могут быть написаны в рамках одного фандома, иначе говоря, сообщества фанатов определенных текстов. В других случаях фанфика могут сочетать в себе элементы двух или нескольких вселенных (в таких случаях их называют кроссоверами).

Ориджиналы, в свою очередь, не базируются на чужом авторском мире [Шавлюк, 2017]. Тем не менее ориджиналы нередко создаются представителями сообщества фанатов. Этот жанр встречается на некоторых русских фандомных платформах (ficbook.net, fanfics.me) и международных сайтах (напр. archiveofourown.org).

Авторы фанфиков, читатели по своей природе, нередко бывают знакомы с довольно широким (и непрерывно увеличивающимся) кругом источников. Тем не менее предположим, что специфический образ василиска, описанный в книгах Дж. Роулинг, мог оказаться воздействие на образ василиска и в других текстах, не относящихся к фандому «Гарри Поттера». Книги о мальчике-волшебнике можно назвать одними из самых известных фантастических произведений конца 1990-х годов и начала XXI в. Опираясь на более ранние исторические источники, писательница создала собственный образ василиска: в работах Дж. Роулинг василиск описывается как огромная ядовитая змея, не только убивающая взглядом желтых глаз, но и способная, в случае преломления этого взгляда в зеркальной поверхности, обратить живое существо в камень. Вселенная Дж. Роулинг, визуализированная чередой чрезвычайно популярных экранизаций, могла оказать некоторое воздействие и на ландшафт воображения своих читателей. Другая задача статьи заключается в том, чтобы проследить на материале фанфикшн и ориджиналов трансформацию образа василиска, существа, которое в классических источниках описывается авторами отстраненно.

В первой части статьи будет кратко описано сообщество фикрайтеров, читателей и авторов. Затем будут перечислены основные известные вехи развития образа василиска (с которыми вовлеченные участники сообщества и иные интересующиеся пользователями Интернета могут быть знакомы в том числе и по различным энциклопедиям, и по справочникам «высокой литературы», наподобие «Бестиария» А. Сапковского). Наконец, будет проведен анализ образа василиска в выборке из 48 любительских произведений, которые 1) отнесены к старейшему фандому в русскоязычном Интернете Гарри Поттера (нас интересует, насколько василиск будет отвечать соответствующему канону); 2) отнесены к другим фандомам (в каноне некоторых из них есть четкий образ василиска, в других василиск может не упоминаться); 3) отмечены авторами как ориджиналы.

Авторы фанфикши

Специалист в области современной культуры Н.В. Самутина в статье «Великие читательницы» замечает, что исследователи популярной культуры нередко включают в поле рассмотрения и ее создателей, «как правило, хорошо образованных, технически продвинутых, творческих участников в высшей степени рефлексивной современной коммуникации, включающей в себя весь опыт массовой культуры XX века» [Самутина, 2013]. Со временем пространство фандомов расширялось, – в том числе за счет прихода более молодых читательниц и читателей, иногда менее грамотных в отношении русского языка, чем первые фикрайтеры в пространстве русскоязычного Интернета [Самутина, 2013, с. 153]. Сейчас аудитория разных фандомных интернет-площадок, в том числе и архива «Книги фанфиков», весьма разнородна. Их авторы обладают сведениями о сверхъестественных существах, полученными из разных источников: из энциклопедий, игр, художественных произведений. Фикрайтеры нередко изучают мифологию разных народов, при этом описывая сверхъестественного персонажа, они порой могут подключать собственное воображение.

Автор фанфика, как и любой автор, проделывает исследовательскую работу, которая может сочетаться с творческой в неопределенных пропорциях: с одной стороны, он может исследовать пустоты [чужой] авторской вселенной, при этом придерживаясь рамок того или иного устоявшегося в сообществах фикрайтеров поджанра: слэш и др. Как отметила писательница Л. Горалик в своем эссе, опубликованном еще в 2003 г., существует и другая стратегия, противоположная описанной выше: автор описывает вещи, которые намеренно идут вразрез с каноном. В таком случае фанфик помечается как «альтернативная вселенная» (Alternative Universe, AU) [Горалик, 2003]. Подобные стратегии актуальны и для русскоязычных фанатских сообществ в 2021 г.

Трансформация образа василиска. Доступные источники

Перед тем как перейти к фанфикам и ориджиналам, кратко перечислим несколько этапов, связанных со становлением современного образа (или, вернее, образов) василиска. Первые известные источники,

в которых упоминается имя василиска, относятся к I в. н.э. В «Естественной истории» (Naturalis Historia, I в. н.э.) Плиний Старший, упомянув предварительно катоблепаса, – существо, по мнению римского автора, несущее смерть тем людям, что посмотрят в его глаза, – пишет о василиске:

«Такой же силой обладает и василиск, родиной которого является провинция Киренаика. В длину он не более двенадцати локтей, с белыми пятнами на голове, расположенными как бы в форме диадемы. Своим свистом василиск обращает в бегство всех змей и продвигается вперед не при помощи бесчисленных извивов, как прочие змеи, но высоко приподнимая середину тела. Он уничтожает кустарники не только своим прикосновением, но и дыханием; сжигает траву, крушит камни. Его сила губительна для других животных» (пер. И.Ю. Шабаги [Плиний Старший, 2012, § 33, с. 210]). В поэме «Фарсалия» (Bellum civile sive Pharsalia, I в. н.э.), произведении совсем иного жанра, чем работа Плиния, Лукан описывает происхождение из крови Медузы разных змеев: кроме прочих, из крови появляются аспид и василиск, «и без яда губящий» (пер. Л. Остроумова, [Лукан, 1993, с. 126]).

В более поздних источниках с василиском связывают мотив, который встречается в легенде об убийстве Медузы горгоны Персеем. В сборнике «Римские деяния» (Gesta Romanorum, вероятно, конец XIII – начало XIV в.) изложен эпизод, в котором Александр Македонский приказывает при помощи зеркала вывести из строя василисков, охраняющих город [Повесть о рождении и победах..., 2006, с. 186].

Особенным моментом в биографии василиска стало позднее Средневековье. Теофил Пресвитер в «Списке различных искусств» (Schedula diversarum artium, приблизительно нач. XII в.) описал процесс выведения василиска из яйца старого петуха, высиженного жабой. Умерщвленные василиски должны были использоваться как компонент алхимического процесса [Alexander, 1963, р. 177]. Современные исследователи замечают, что под «василиском» мог скрываться иной зашифрованный ингредиент [Юрченко, 2021, с. 45–46]. Однако некоторые авторы поняли текст буквально и с этих пор в источниках начал появляться другой образ василиска: создания с петушиными чертами в облике.

В восточноевропейских городских легендах василиск представлен и как охранитель кладов, внешность которого совмещает змеиный

хвост, элементы облика жабы, индюка и других животных. В такой ипостаси его можно увидеть в польских источниках, там же иногда упоминается его способность обращать людей своим взглядом в камень [Белова, 1995, с. 65]. Заметим эту особенность, поскольку в известных средневековых и античных источниках, включая перечисленные выше, василиск примечателен скорее *смертельным*, чем *обращающим в камень* взглядом. Это не совсем удивительно, поскольку последняя особенность является скорее областью мифологических представлений, а василиска нередко рассматривали как существо, которое может существовать в действительности.

Необходимо упомянуть и другой мифологический образ – змеевидного духа-обогатителя, активно фиксировавшегося собирателями в том числе славянского фольклора XIX в. Считалось, что духа- (или, вернее, демона-) обогатителя можно вывести из яйца петуха или черной курицы. Появившийся обогатитель должен был приносить своему хозяину богатства, в то время как хозяин его кормил – кашей, блинами, молоком или яичницей [Левкиевская, 1996].

Во второй половине XX – начале XXI в. василиск начинает появляться в книгах популярных авторов: в том числе в авторских справочниках «Книга вымышленных существ» Х.Л. Борхеса и М. Геррero (публикация первой версии книги, «Учебника по фантастической зоологии», *Manual de zoología fantástica*, относится к 1957 г.), «Бестиарий» А. Сапковского (*Bestiariusz Sapkowskiego*, 2001), художественных произведениях «Посох и шляпа» Т. Пратчетта (*Sourcery*, 1988), «Василиск» Х. Эллисона (*Basilisk*, 1972) и «Гарри Поттер и Тайная комната» Дж. Роулинг (*Harry Potter and Chamber of Secrets*, 1998). Эта выборка не может быть полностью репрезентативной. Отметим, однако, что из всех упомянутых произведений только в «Тайной комнате» василиск обращает своих жертв в камень. В «Книге вымышленных существ» тем не менее Х.Л. Борхес подчеркивает связь между «убийственным действием его [василиска. – А. К.] взгляда» и глазами горгон: «Лукан рассказывает нам, что из крови одной из них произошли все змеи Ливии» [Борхес, 1994, с. 13].

Во всех упомянутых произведениях василиск описан отстраненно, как смертельно опасное экзотическое или инфернальное чудовище. В «Василиске» Х. Эллисона и «Тайной комнате» Дж. Роулинг он в

некоторой степени не самостоятелен и действует, подчинившись хозяину.

Посмотрим подробнее, как этот персонаж описан в произведениях Дж. Роулинг. Василиск появляется во второй книге «Гарри Поттер и Тайная комната», кроме того, его описание встречается в «Фантастических тварях» (Fantastic Beasts and Where to Find Them, 2001 г.), книге, опубликованной в 2001 г.

В «Тайной комнате» василиск предстает огромной змеей «ярко-ядовитого зеленого цвета», «по крайней мере в двадцать футов длиной» [Rowling, 1999, p. 303]. Возможно, на василиска «Гарри Поттера» оказал влияние образ василиска из произведения Т. Пратчетта «Посох и шляпа», где чудовище обладает змеиным, по всей видимости, телом длиной в двадцать футов [Pratchett, 1988]. Вернемся к василиску, описанному Дж. Роулинг. Он способен убить свою жертву взглядом. В том случае, если взгляд будет непрямым, жертва должна окаменеть. Особые отношения объединяют василиска с пауками и фениксами: первые убегают при его приближении, вторые представляют для василиска угрозу¹. Василиск упоминается и в переводе четвертой книги «Гарри Поттер и Кубок Огня» (Harry Potter and the Goblet of Fire, 2000), но в оригинале речь идет о кокатриксе (с²), другом фантастическом существе, крайне похожем на василиска в его змеепетушином обличии, – по словам Гермионы, кокатрикса отлавливали участники Турнира 1792 г. [Rowling, 2000, p. 238].

В книге «Фантастические звери и места их обитания» приводится более подробная информация по сверхъестественному змею: упоминается, что василиск был впервые выведен греческим заклинателем (parselmouth) при помощи жабы и куриного яйца (chicken egg). Василиск снова описан как огромная (достигающая пятидесяти футов) змея. Другой отличительной чертой – алым пятном – обладают самцы василиски. У василисков есть особенно ядовитые клыки, а взгляд их желтых глаз несет мгновенную смерть. Василиск способен поедать «всех млекопитающих и птиц, и почти всех рептилий» и живет не-

¹ В некоторых античных источниках упоминается, что василиски боятся ласку или петуха (см.: [Плиний Старший, 2012], [Aelian, 1958, Vol. 3, p. 31]).

² Эта подробность, знакомая тем, кто хоть раз набирал «кокатрикс» в интернет-поисковике, не упоминается в книге.

сколько столетий. Наконец, упоминается, что василисков запретили выводить в Средние века, но, впрочем, их никто особенно выводить и не стремился, поскольку эти существа подконтрольны только заклинателям [Rowling, 2001, р. 3–4].

Наконец, в рассказе «Школа чародейства и волшебства в Ильверморни» (Ilvermorny School of Witchcraft and Wizardry) 2016 г., не издававшемся на русском языке, упоминается рог василиска – в качестве составной части волшебной палочки Салазара Слизерина [Rowling. Ilvermorny School...].

Василиск Дж. Роулинг оставался безмолвным загадочным чудовищем, подобно другим своим собратьям, описанным в многочисленных исторических источниках. Однако в художественных произведениях ХХI в. авторы все больше стремятся раскрыть образ василиска иначе. Так, в рассказе писательницы Э. Херезиньской «Посмотри мне в глаза» (Spojrz mi w oczy, 2015), который был создан в рамках проекта «Польские легенды. Allegro», и в интернет-романе русского автора А. Ардовой «Вернуть невесту. Ловушка для попаданки» (2021) василиски обладают человеческой формой и ведут беседы. Змей в произведении белорусской писательницы Т. Корсаковой «Печать Василиска» (2010) также говорит с персонажем книги, но делает это через гонца. О психологизации василиска в первом произведении пишет М. Невечежал, замечая, в свою очередь, что это наблюдение совпадает с концепциями, изложенными в работе К. Ковальчик «Сказка в зеркале поп-культуры» (Baśń w zwierciadle popkultury) [Niewieczerzał, 2019]; [Kowalczyk, 2016]). В короткометражном фильме «Польские легенды: Операция “Василиск”» зритель слышит речь чудовища, недоступную другим персонажам: василиск предстает одиноким существом, которое хотело бы поиграть с людьми, однако те от его взгляда превращаются в камень.

Обретение василиском субъектности в пространстве популярной культуры совпадает с тенденцией описывать отрицательных персонажей с другой, непривычной стороны. Эта специфическая особенность современного постмодернизма отчасти связана с тем, что многие социальные группы, которые считались маргинальными или не соответствующими иногда мифической, но признанной норме, постепенно становятся видимыми. В искусстве это обстоятельство в том числе проявляется раскрытием с непривычной стороны тех персона-

жей, которых до этого авторы описывали отстраненно и однобоко. Так, в книге Г. Магвайера «Злая» (Wicked: The Life and Times of the Wicked Witch of the West) описана история отвергаемой обществом зеленокожей девушки Эльфабы. Главная героиня этой книги известна широкому читателю по роману Л. Баума «Удивительный волшебник из страны Оз» (The Wonderful Wizard of Oz, 1900) как не вызывающая особых симпатий Злая Ведьма Запада. Л. Баум в своей книге описывает Ведьму как злобную и жадную волшебницу, показывая лишь ее негативные стороны [Баум, 1993].

Василиск в фанфиках и ориджиналах

Настоящее небольшое исследование основано на выборке из 48 текстов (прозаических и стихотворных) интернет-архива оригинальной и фанатской публицистики «Книги фанфиков». 18 текстов выборки относятся к ориджиналам. 23 текста относятся к мирам Дж. Роулинг (22 – к «Гарри Поттеру», один – к «Фантастическим зверям»). Семь текстов относятся к другим фандомам. Поскольку выборка не всеохватывающая, некоторые из текстов, где появляются василиски, рассмотрены не были. Тем не менее перечислим несколько фандомов, к которым относятся подобные тексты: фандомы книг Т. Корсаковой «Печать Василиска», М. Петросян «Дом, в котором...» (2009), сериалов «Шерлок» (2010), «Сверхъестественное» (2005), вселенных «Как приручить дракона» (книги издавались с 2004 г., анимационный фильм вышел в 2010 г.), «Польские легенды» (бумажный сборник и первый фильм проекта вышли в 2015 г.), футбола и мифологии. Все тексты выборки были опубликованы между 2011 и 2021 гг., среди них есть и проза, и стихотворные формы.

Василиск и фандом Гарри Поттера

Рассмотрим образ василиска в фанфиках фандома «Гарри Поттера». В ограниченной выборке фантастический персонаж встречается в трех ипостасях: 1) упоминаются части василиска как ингредиент волшебной палочки (Pandashenny. Феникс и василиск); 2) василиск предстает как фантастическое зооморфное существо; 3) василиск предстает как антропоморфное существо: это либо анимаг, способный

изменять свой облик, либо человек, который принимает имя василиска или становится им.

В большинстве фанфиков василиск сохраняет свои опасные качества, которые упоминаются в произведениях Дж. Роулинг: смертоносный взгляд (взгляд, преломляясь в зеркале, заставляет жертву окаменеть – в выборке по фандому «Гарри Поттера» жертва превращается в камень в трех рассказах) и клыки. Общее описание его облика совпадает с описаниями в книге: огромная змея с желтыми глазами. В некоторых случаях в облике василиска могут добавляться детали, не соответствующие буквальному его описанию в книге: красная костяная корона, гребни на голове [Таня Белозерцева, Львиный след на снегу]; [малыш ааргх, Титанобоя v.s. Василиск: бой чудовищ].

В одном фанфике Гермиона читает сведения о сверхъестественном существе, описанные в свитке пергамента со ссылкой на Плиния Старшего: «На его голове – белое пятно, напоминающее диадему. Его длина – не больше 30 сантиметров» (автор в сноске ссылается на статью «Кто такой василиск» на сайте «Живая планета»). Тем не менее настоящий василиск, с которым сталкиваются герои, обладает огромным размером, – отвечая требованиям канона [Anfisssa, Я – Альbus Бессмертный 2. Василиск].

Канону может соответствовать и происхождение василиска. Как сообщает Keredoss в своем фанфике: «он был восхищен, великий, опасный, гордый, именно так бы выглядел василиск, если бы не мозги, что достались именно этому представителю, от курицы» [Keredoss, Василиск].

Перейдём к василискам, представленным как антропоморфные существа. В рассказе Луночки форму василиска принимают анимаги – волшебники, способные превращаться в животных [Луночка. Рин Василиск]. В рассказе Агалиорепта василиском оказывается «попаданец», перенесшийся в мир «Гарри Поттера». Поначалу он все еще имеет человеческий облик: длинные белые волосы, яркие зеленые глаза. Однако, как предупреждают героя, ему предстоит постепенно превратиться в василиска [Агалиорепт. Василий-Василиск?].

В отдельных случаях описание василиска соединено с темой любви (что, как мы увидим ниже, характерно и для некоторых ориджиналов). Особые отношения, которые связывают василиска с фениксом в книге, в фанфике автора Сердитое Енотико становятся от-

ношениями любовными. При этом в тексте подчеркивается неразрывность этих персонажей [Сердитое Енотико. Василиск и Феникс].

Подведем некоторые итоги анализа текстов фандома «Гарри Поттера». Облик василиска соответствует тому, как он представлен в каноне, за исключением небольших дополнений вроде петушиного гребня. Василиск сохраняет свои смертоносные функции: особенно часто упоминается гибель от его взгляда, нередко – его ядовитые клыки. Отдельно стоит заметить, что в некоторых фанфиках повествование ведется от лица василиска, объясняются мотивы его действий, подробно описываются его чувства, нераскрытые в произведениях Дж. Роулинг. Так, в одном юмористическом стихотворении передаются страдания чудовища: сначала невольной жертвой ищущего любви василиска становится девушка (она умирает, встретившись с ним взглядом), затем и сам змей погибает, не сумев объяснить Гарри Поттеру свои миролюбивые намерения [Лютикмилова. Васю жалко!].

Василиск и другие фандомы

Два текста «Книги фанфиков» относятся к фандому книги Т. Корсаковой «Печать василиска». В оригинальной книге василиск появляется как каменная статуя: огромная змея обвивает каменную же обнаженную девушку. Согласно рассказам персонажа-этнографа, живой василиск тоже обитает где-то рядом – в озере. Изредка змей просыпается, «чтобы забрать то, что положено ему по договору», который он много лет назад заключил с графиней Анастасией Бежицкой, сгласившейся стать его женой [Корсакова, 2010, с. 102–103].

В этом произведении василиск поражает живых существ своим взглядом, но делает это не только по собственной воле, поэтому для переговоров с человеком змею приходится посыпать гонца. Сам его образ, видимо, испытал влияние фольклорных мотивов, в то же время в книге прослеживаются следы классических представлений о василиске. В одном эпизоде персонажи книги обсуждают, почему, согласно легенде, василиск выглядит как змея, но не как гибрид петуха и жабы [Корсакова, 2010, с. 93–94].

Фанфик «Невеста Полоза»¹ передает эмоциональное состояние Настасьи накануне и во время венчания с василиском. Василиск предстает перед ней в облике ее возлюбленного Святослава (этот персонаж отсутствует в книге). Иные особенности василиска не описаны [Рихтер Аллен. Невеста Полоза].

Стоит упомянуть фанфик, кроссовер двух произведений, основанных на славянском фольклоре: сказа П.П. Бажова «Медной горы хозяйка» и вселенной «Польских легенд». Здесь, как и в фильме «Операция “Василиск”», озвучены мысли василиска, неспособного найти товарища, который не превратится в камень. Тем не менее в фанфике он все-таки встречает персонажа, с которым может взаимодействовать, не опасаясь его потерять [aguatoftana, Radinger (бета). Под рукой твоей].

Перейдем к фанфику – драбблу (зарисовке), отнесенному к фандому мифологии. В драббле описываются страдания человека Василиска, возникшего из крови Медузы горгоны. Убивающий взглядом, он подвергается остракизму. Один царь, недовольный отказом юноши снять повязку с глаз, приказал бросить его в тюрьму. Избавившись от стражников своими силами, юноша убивает себя. На месте погребения Василиска вырастает яблоня. Когда царь срывает яблоко, вновь появляется необычный юноша и вырывается у правителя из груди сердце [Virgin Soul. Имя ему было Василиск]). Этот мотив нам встретится еще в одном тексте.

В нескольких фанфиках описываются василиски, хотя в каноне оригинальных произведений они не представлены. Во всех рассмотренных подобных текстах василиск способен обращать в камень своим взглядом. В фанфике «Коллекционер демонов» от хорватского футболиста, представленного в образе василиска, ожидалось, что он обратит нападающих в камень (и заодно остановит взглядом мяч в полете) [Waterloo_to_Arcady. Коллекционер демонов].

В фанфике вселенной «Как приручить дракона» описываются василиски, способные обращать в камень и испускать яд. Их называют детьми Мидгарда: главные герои этой вселенной являются викингами

¹ Такое же название носит песня группы «Мельница» с альбома «Зов крови», 2006 г. В «Печати Василиска» змея время от времени называют полозом [Корсакова, 2010].

[Andriyasov, АйраЗ00. Василиск]. Автор другого фанфика, отнесенного к фандому сериала BBC «Шерлок», говорит о василисках как о древних ящерицах, способных взглядом превращать неприятеля в камень. Ящерицы-василиски вымерли, однако некоторые люди унаследовали от них эту особенность [Балалайка в кустах. Генетический казус]. В другом фанфике этого фандома, «Однажды в Мицландии», василиски снова описываются похожими на ящериц. При этом упоминается, что они способны обращать живых существ в камень: когда-то – василиски, обитатели одного замка, неудачно попытавшись захватить власть в стране, «не вынеся поражения, покончили с собой, посмотревшись в зеркала» [Дама строгих правил. Однажды в Мицландии]. Название этого текста, как указывает автор, отсылает к повести Дж. Даррелла «Говорящий сверток» (The Talking Parcel, 1974). В повести рассказывается о стране, захваченной кокатриксами (cockatrices, в русском издании 1990 г. эти создания были переведены как василиски [Даррелл, 1990]). Кокатриксы, обладатели, как пишет автор, драконьих хвостов и петушиных тел, не умеют обращать в камень взглядом [Durrell, 1978].

Василиск и ориджиналы

Теперь рассмотрим образ василиска в ориджиналах. В большинстве текстов сверхъестественное существо сохраняет свою смертоносную функцию: убивает василиск преимущественно при помощи яда и глаз. Распространена и способность превращать свою жертву в камень (ею обладает змей в стихотворении Sylwanas, британец Джеймс в драме Akane Kuriama [Sylwanas, Василиск]; [Akane Kuriama. Василиск]), всего эта способность упоминается в восьми текстах из выборки 18 ориджиналов. Можно предположить, что косвенно эта подробность связана с влиянием образа василиска из «Тайной комнаты». Отметим тем не менее, что в этих текстах василиск обходится без отражающих поверхностей, которые во вселенной «Гарри Поттера» необходимы для того, чтобы жертва окаменела.

Не во всех рассмотренных текстах подробно описывается облик василиска. В некоторых произведениях упоминаются лишь его броня, когти и лапки. В шести ориджиналах из 18 василиск описывается как змей, по большей части огромных размеров. В четырех текстах васи-

лиск обладает петушиными чертами, в одном василиски описываются как огромные ящеры. В нескольких текстах василиск человекоподобен. В тексте Рейдзи василиск появляется в виде вихря и затем принимает форму человека [Рейдзи. Василиск].

Большинство авторов выборки описывают василиска как инфернальное или смертельно опасное существо. В одном тексте он, как огромный драконопетух, появляется перед ведьмами, которые пытались вызвать черта, и называет себя суженым одной из них [Зона Сорокина. Жених по ошибке].

Василиск представляет огромную опасность для людей. Автор Rubied так описывает потенциальную угрозу василиска: «Его дух мог привязаться к человеку, порабощая его разум, пожирая и истощая его изнутри, пока не сведет в могилу» [Rubied. Василиск].

В стихотворении Альтаир аль Наир василиск напоминает восточноевропейского духа-обогатителя: он сопровождает человека, показывая ему клад. Василиск рассказывает о своих пристрастиях в еде («Я люблю молоко, и на завтрак яйцо – можно всмятку, а можно вкрутую»)¹, упоминает о своем гребне, что, возможно, является отсылкой к его происхождению из куриного / петушиного яйца. Вместе с этим василиск способен реализовать и функцию змея-«горгона»: превратить человека в камень одним лишь взглядом, когда тот захочет его покинуть. Мотивировка василиска в этом случае напоминает рассказы о демонах-помощниках, которые не могут оставить своего хозяина (подробнее о демонах-помощниках см.: [Левкиевская, 1996]):

Прошиплю, обвиваясь вдоль мраморных плеч:
«Я чудовище – это не новость...
Я дал слово тебя защищать и беречь –
И я выполню клятву на совесть [Альтаир аль Наир. Василиск].

В этом стихотворении примечательна субъектность василиска. Он ею, впрочем, обладает и в некоторых других ориджиналах. Один из примеров: василиск Мафцуурин высказывает свое возмущение после того, как его вызвали по ошибке вместо черта [Зона Сорокина. Жених по ошибке].

¹ Подобной пищей, согласно мифологическим представлениям, кормят духа-обогатителя [Левкиевская, 1996].

Сравнительно небольшое число авторов пишут о василиске сочувственно. В стихотворении Леся описаны страдания василиска, случайно превратившего в камень девушку. Обив ее, сверхъественное существо умирает [Лесь. Василиск]. Василиск упоминается и как возлюбленный или жених в нескольких стихотворениях сайта: соединение с ним непременно грозит человеку смертью и / или превращением в хтоническое существо (см., напр.: [Клубок Ниток. Василиск]).

Заключение

Сначала ответим на вопрос, сформулированный в начале статьи: является ли образ василиска «Гарри Поттера» доминирующим для оридиналов и фанфиков, которые не относятся к этой вселенной. Предположим, что «Тайная комната» Дж. Роулинг могла популяризовать а) способность василиска обращать живых существ в камень; б) облик василиска как огромной змеи.

С первым утверждением стоит быть весьма осторожным. Эта яркая деталь далеко не всегда упоминалась в других популярных произведениях второй половины XX в. Однако помимо «Гарри Поттера» существует и другой популярный образ василиска, обращающего в камень. Он встречается в польском городском фольклоре, и как минимум один фанфик на ficbook.net описывает образ опасного существа, четко соотносясь со вселенной «Польских легенд».

Говоря об образах василиска в оридиналах, не будем забывать, что они находятся под воздействием не только книг, но и других материалов, от исторической литературы до интернет-энциклопедий. Тем не менее в оридиналах чаще встречается образ василиска, представленного как огромная змея «Гарри Поттера», но не как змея поменьше, описанная у Плиния Старшего. Следовательно, василиск Дж. Роулинг мог оказывать влияние на оридиналы. Однако «Гарри Поттер» не первое произведение, где это фантастическое существо представлено в таком виде. Размеры его могли быть вдохновлены обликом василиска из «Посоха и шляпы» Т. Пратчетта. Тем не менее фандом «Гарри Поттера» представлен в русскоязычном Интернете гораздо шире, чем фандом Т. Пратчетта.

Другая задача статьи заключалась в рассмотрении трансформации образа василиска в фанфиках и оридиналах. Как неоднократно

замечали исследователи, одна из стратегий авторов фанфикшн заключается в заполнении пустот известных вселенных. Известные произведения XX в., упомянутые в статье, как и многие тексты традиционной культуры, в крайне редких случаях описывали субъектность василиска. Однако некоторые авторы фанфиков и ориджиналов ведут повествование, подробно останавливаясь на чувствах фантастического существа. Эмоциональная вовлеченность читателя, которую предполагают многие подобные тексты, позволяет авторам фанфикшн глубоко проработать образ василиска. Василиск обретает субъектность не только в фанфиках, но и в ориджиналах, где также ценится эмоциональное вовлечение и автора, и читателя. В современных профессиональных произведениях также все больше внимания уделяется описанию мотивации сверхъестественного существа и, в некоторых случаях, реабилитации отвергнутых персонажей. В свою очередь этот процесс интегрирован в более масштабное явление. Социальные группы, ранее невидимые и лишенные голоса, все больше обретают субъектность в глобальном информационном поле.

Список литературы

Горалик Л. Как размножаются Малфои. Жанр «фэнфик»: потребитель маскультуры в диалоге с медиаконтентом // Новый мир. – 2003. – № 12. – URL: https://magazines.gorky.media/novyi_mi/2003/12/kak-razmnozhayutsya-malfoi.html (доступ проверен 17.08.2021).

Дженкинс Г. Конвергентная культура. Столкновение старых и новых медиа / пер. с англ. А. Гасилина. – М. : РИПОЛ классик, 2019. – 384 с.

Левкиевская Е.Е. Славянские представления о способах коммуникации между тем и этим светом // Концепт движения в языке и культуре. – М. : Индрик, 1996. – С. 185–212.

Самутина Н. Великие читательницы: фанфикшн как форма литературного опыта // Социологическое обозрение. – 2013. – Т. 12, № 3. – 59 с.

Самутина Н. Практики эмоционального чтения и любительская литература (фанфикшн) // НЛО. – 2017. – № 1. – С. 246–469.

Шавлюк В.Б. «Фанфикшн»: от жаргонизма к термину // Вестник Нижегородского университета им. Н.И. Лобачевского. – 2017. – № 1. – С. 245–249.

Юрченко А.Г. Василиск: алхимическая мутация. – СПб. : Евразия, 2021. – 224 с.

Alexander R.McN. The Evolution of the Basilisk // Greece & Rome. – 1963. – Vol. 10, N 2, Oct. – P. 170–181.

Jenkins H. Fandom, Negotiation, and Participatory Culture // A Companion to Media Fandom and Fan Studies, ed. by Paul Booth. – Hoboken, NJ : Wiley Blackwell, 2018. – P. 11–26.

Kowalczyk K. Baśń w zwierciadle popkultury. Renarracje baśni zbioru Kinder- und Hausmärchen Wilhelma i Jakuba Grimmów w przestrzeni kultury popularnej. – Wrocław : Polskie Towarzystwo Ludoznaucze. Ługowska, 2016. – 248 p.

Levy P. Collective Intelligence: Mankind's Emerging World in Cyberspace. – Cambridge, Mass. : Perseus Books, 1997. – 255 p.

Niewieczewicz M. Stare i nowe miasto. Przyszłość bohaterów warszawskich legend // Literatura Ludowa. – 2019. – P. 32–39.

Источники

Баум Л. Удивительный волшебник страны Оз. Дороти и волшебник в стране Оз / пер. с англ. С. Белова. – М. : Московский рабочий, 1993. – 319 с.

Белова О.В. Василиск // Славянские древности: Этнолингвистический словарь : в 5 т. / под общей ред. Н.И. Толстого. – М. : Международные отношения, 1995. – Т. 2. – С. 65–66.

Борхес Х.Л. Книга вымыщленных существ. – СПб. : Азбука-классика, 1994. – 379 с.

Dаррелл Дж. Говорящий сверток : сказочная повесть / пер. с англ. Н. Рахмановой ; рис. М. Беломлинского. – Л. : Детская литература, 1990. – 189 с.

Лукаш М.А. Фарсалия, или поэма о гражданской войне. – М. : Научно-изд. центр. «Ладомир» – «Наука», 1993. – 348 с.

Манускрипт Теофила «Записка о разных искусствах» / пер. А.А. Морозова ; ред. и прим. А.В. Винера // Всесоюзная центральная научно-исследовательская лаборатория по консервации и реставрации музеиных художественных ценностей (ВЦНИИЛКР). Сообщения. – М., 1963. – Вып. 7. – С. 66–184.

Плиний Старший. Естественная история. Кн. VIII, 152–186 / пер. и comment. И.Ю. Шабаги // Труды Кафедры древних языков. Вып. 3. Труды Исторического ф-та МГУ. Вып. 53. Серия 3. *Instrumenta studiorum: 24.* – М. : Индрик, 2012. – С. 186–227 (§§ 1–141).

Повесть о рождении и победах Александра Великого / пер. с лат. и ст.-фр., сост., вступ. ст. и ком. Н. Горелова. – СПб. : Азбука-классика, 2006. – 256 с.

Aelian. On the characteristics of animals / translated by A.F. Scholfield. – Cambridge : The Loeb Classical Library, 1958.– Vol. 3. – 441 p.

Borges J.L., Guerrero M. Manual de zoología fantástica. – Mexico City : Fondo de Cultura Económica, 1957. – 159 p.

Ellison H. Basilisk. The Book of Ellison // The Magazine of Fantasy and Science Fiction. – 1972. – August. – P. 4–20.

Cherezińskiej E. Spojrz mi w oczy // Legendy polskie. red. Cetnarowski M. – Warszawa, 2015. – P. 28–71.

Durrell G. The Talking Parcel. – L. : Collins, 1978. – 190 p.

Maguire G. Wicked: The Life and Times of the Wicked Witch of the West. – New York : ReganBooks, 1995. – 448 p.

Pratchett T. Sourcery. – L. : Victor G Ltd, 1988. – 260 p.

Rowling J.K. Harry Potter And the Chamber of Secrets. – New York : Arthur A. Levine books. an imprint of scholastic Press, 1999. – 338 p.

Rowling J.K. Harry Potter and the Goblet of Fire. – New York : Arthur A. Levine books. an imprint of scholastic Press, 2000. – 734 p.

Rowling J.K. Fantastic Beasts and Where to Find Them. – L. : Bloomsbury Publishing, 2001. – 128 p.

Sapkowski A. Bestiariusz Sapkowskiego. – Warszawa : superNOWA, 2001. – 207 p.
Sapkowski A. Ostatnie życzenie. – Warszawa : superNOWA, 1993.

Интернет-источники

(доступ ко всем источникам проверен 30.07.2021)

Ардова А. Вернуть невесту. Ловушка для попаданки. – URL:

<https://litnet.com/ru/book/vernut-nevestu-lovushka-dlya-popadanki-b349783>

Корсакова Т. Печать Василиска. – ЛитРес, 2010. – 320 с. – URL:

<https://www.litres.ru/tatyana-korsakova/pechat-vasiliska/chitat-onlayn/>

Rowling J.K. Ilvermorny School of Witchcraft and Wizardry. – URL:
<https://www.wizardingworld.com/writing-by-jk-rowling/ilvermorny>

Фанфики вселенной Дж. Роулинг

Агалиорепт, Ийона (бета). Василий-Василиск? – URL:

<https://ficbook.net/readfic/6303043>

Малыш ааргх. Титанобоа v.s. Василиск: бой чудовищ. – Режим доступа:

<https://ficbook.net/readfic/9092288>

Сердитое Енотико. Василиск и Феникс. – URL:

<https://ficbook.net/readfic/7511499>

Луначка. Рин Василиск. – URL: <https://ficbook.net/readfic/2642513>

Лютикмилова, Женя Лиса (бета). Васю жалко! – URL:
<https://ficbook.net/readfic/5091048>

Таня Белозерцева, Львица Лилия (бета), Скарамар (бета). Львиный след на снегу. – URL: https://ficbook.net/readfic/10045626/25853118#part_content

Anfissasa. Я – Альбус Бессмертный-2. Василиск. – URL:
https://ficbook.net/readfic/3965645/10562670#part_content

Keredoss. Василиск. – URL: <https://ficbook.net/readfic/5086867>

Pandashenny. Феникс и василиск. – URL: <https://ficbook.net/readfic/2104020>

Другие фандомы

Балалайка в кустах. Генетический казус (Шерлок. BBC). – URL:
https://ficbook.net/readfic/4923730/12715505#part_content

Дама строгих правил. Однажды в Мифландии (Шерлок. BBC). – URL:
<https://ficbook.net/readfic/3661742/9579279>

Рихтер Аллен. Невеста полоза (Корсакова Татьяна «Печать василиска»). – URL: <https://ficbook.net/readfic/2116271>

aguatoftana, Radinger (бета). Под рукой твоей (Бажов Павел «Медной горы Хозяйка», Польские Легенды (кроссовер)). – URL: <https://ficbook.net/readfic/8475207>

Andriyasov, Айра300. Василиск (Как приручить дракона). – URL: https://ficbook.net/readfic/9860318/25404722#part_content

Virgin Soul, anestheticbeechnut (бета). Имя ему было Василиск (мифология). – URL: <https://ficbook.net/readfic/355826>

Waterloo_to_Arcady. Коллекционер демонов (футбол). – URL: <https://ficbook.net/readfic/9984446>

Ориджиналы

Альтаир аль Наир. Василиск. – URL: <https://ficbook.net/readfic/1777239>

Зона Сорокина. Жених по ошибке. – URL: <https://ficbook.net/readfic/10983137/28248095>

КлубокНиток. Василиск. – Режим доступа : <https://ficbook.net/readfic/4247408>

Лесь. Василиск. – URL: <https://ficbook.net/readfic/1120966>

Рейди. Василиск. – URL: <https://ficbook.net/readfic/2087069>

Akane Kuriama. Василиск. – URL:

https://ficbook.net/readfic/8754254#part_content

Rubied. Василиск. – URL: <https://ficbook.net/readfic/4787099>

Sylwanas. Василиск. – URL: <https://ficbook.net/readfic/1328842>

References

Goralik, L. (2003). Kak razmnozhayutsya Malfoi. Zhanr «fehnfiK»: potrebitel' masskul'tury v dialoge s media-kontentom [How the Malfoys breed. The fanfiction genre: consumer mass culture in dialogue with media content]. In *Novyi mir* [New World], (12). Retrieved from : https://magazines.gorky.media/novyi_mi/2003/12/kak-razmnozhayutsya-malfoi.html (In Russian).

Jenkins, H. (2019). *Konvergentnaya kul'tura. Stolknovenie starykh i novykh media* [Convergence Culture: Where old and New Media Collide], A. Gasilina (transl. fr. English). Moscow : RIPOL klassik. (In Russian).

Lekvievskaya, E.E. (1996). Slavianskie predstavleniya o sposobakh kommunikatsii mezhdu tem i etim svetom [Slavic Beliefs on Communication between This and the Other World]. In *Konsept dvizheniya v iazyke i kul'ture* [The Concept of Movement in Language and Culture], T.A. Agapkina (ed.), 185–212. Moscow : Indrik. (In Russian).

Samutina, N.V. (2013). Velikie chitatel'nye: fanfikshn kak forma literaturnogo opыта [The Great Female Readers: Fan Fiction as a Literary Experience]. In *Sociologicheskoe obozrenie* [Russian Sociological Review] V. 12, (3), (pp. 137–194). (In Russian).

Samutina, N. (2017). *Praktiki ehmotsional'nogo chteniya i lyubitel'skaya literatura (fanfikshn)* [Practices of Emotional Reading and Amateur Literature (Fanfiction)]. NLO. (In Russian).

- Shavlyuk, V.B. (2017). «Fanfikshn»: ot zhargonizma k terminu [«Fanfiction»]: From a Slang Word to the Term]. In *Vestnik Nizhegorodskogo universiteta im. N.I. Lobachevskogo*, (1), (pp. 245–249). (In Russian).
- Yurchenko, A.G. (2021). *Vasilisk: alhimicheskaja mutacija* [Basilisk: Alchemical Mutation]. Saint Petersburg : Evrazija. (In Russian).
- Alexander, R.McN. (1963, Oct.). The Evolution of the Basilisk. In *Greece & Rome*, Vol. 10, (2) (pp. 170–181). (In English).
- Jenkins, H. (2018). Fandom, Negotiation, and Participatory Culture. In *A Companion to Media Fandom and Fan Studies*, Paul Booth (ed.), 11–26. Hoboken, NJ : Wiley Blackwell. (In English).
- Kowalczyk, K. (2016). *Baśń w zwierciadle popkultury. Renarracje baśni zbiór Kinder- und Hausmärchen Wilhelma i Jakuba Grimów w przestrzeni kultury popularnej* [Fairy Tale in the Popular Culture. Renarrations of Kinder- und Hausmärchen Fairy Tale Collection by Wilhelm and Jacob Grimm in the Popular Culture]. Wrocław : Polskie Towarzystwo Ludoznawcze. Ługowska. (In Polish).
- Levy, P. (1997). *Collective Intelligence: Mankind's Emerging World in Cyberspace*. Cambridge, Mass. : Perseus Books. (In English).
- Niewieczerał M. Stare i nowe miasto. Przyszłość bohaterów warszawskich legend [The Old and New Town: The Future of Warsaw Legendary Characters]. Literatura Ludowa, 2019. (In Polish).
- Baum, L. (1993). Udivitel'nyj volshebniy strany Oz. Doroti i volshebniy v strane Oz [The amazing Wizard of Oz. Dorothy and the Wizard of Oz], S. Belov (transl. frm English). Moscow : Moskovskij rabochij. (In Russian).
- Belova, O.V. (1995). Vasilisk [Basilisk]. In *Slavyanskie drevnosti: Etnolingvisticheskij slovar': V 5 t.* [Slavic antiquities: An ethnolinguistic dictionary: In 5 volumes], N.I. Tolstoy (general ed.), 65–66. Moscow : Mezhdunarodnye otnosheniya. (In Russian).
- Borhes, H.L. (1994). *Kniga vymyshlennyh sushchestv* [A book of fictional creatures]. Saint Petersburg : Azbuka-klassika. (In Russian).
- Darrel, Dzh. (1990). *Govoryashchij svertok: Skazochnaya povest'* [Talking Bundle: A fairy tale story], N. Rahmanova (transl. fr. English). Leningrad : Detskaya literatura. (In Russian).
- Lukan, M.A. (1993). *Farsaliya, ili poema o grazhdanskoj vojne* [Pharsalia, or a poem about the civil war]. Moscow : Nauchno-izd. centr. «Ladomir» – «Nauka». (In Russian).
- Viner, A.V. (ed. and note) & Morozov, A.A. (transl.) (1963). Manuskript Teofila «Zapiska o raznyh iskusstvah» [Theophilus manuscript «A note on different arts»]. In *Vsesoyuznaya central'naya nauchno-issledovatel'skaya laboratoriya po konservacii i restavraci muzejnyh hudozhestvennyh cennostej (VCNILKR). Soobshcheniya*. [All-Union Central Research Laboratory for the Conservation and Restoration of Museum Art Values. Messages]. Issue 7, 66–184. Moscow. (In Russian).
- Plinij Starshij. (2012). *Estestvennaya istoriya*. Kn. VIII, 152–186 [Natural history. Book VIII, 152–186], I. Yu. Shabagi (trans. and comment.). In *Trudy Kafedry drevnih yazykov. Vyp. III. Trudy Istoricheskogo f-ta MGU: Vyp. 53. Seriya III. Instrumenta studiorum: 24* [Proceedings of the Department of Ancient Languages. Issue III. Proceedings of the His-

- torical Faculty of Moscow State University: Issue 53. Series III], (pp. 186–227 (§§ 1–141)). Moscow : Indrik. (In Russian).
- Gorelov, N. (trans. fr. Latin, old French, prep. of an introduce. article and comm.). (2006). *Povest' o rozhdenii i pobedah Aleksandra Velikogo* [The story of the birth and victories of Alexander the Great]. Saint Petersburg : Azbuka-klassika. (In Russian).
- Aelian. (1958). *On the characteristics of animals*, A.F. Scholfield (transl.), Vol. III. Cambridge : The Loeb Classical Library.
- Borges, J.L. & Guerrero, M. (1957). *Manual de zoología fantástica* [Fantastic zoology handbook]. Mexico City : Fondo de Cultura Económica. (In Spanish).
- Ellison, H. (1972, Aug.). Basilisk. The Book of Ellison. In *The Magazine of Fantasy and Science Fiction*, 4–20.
- Cherezińska, E. (2015). Spojrz mi w oczy [Look into my eyes]. In *Legendy polskie* [Polish legends], Cetnarowski M. (ed), 28–71. Warszawa. (In Polish).
- Durrell, G. (1978). *The Talking Parcel*. London : Collins. (In English).
- Maguire, G. (1995). *Wicked: The Life and Times of the Wicked Witch of the West*. New York : ReganBooks. (In English).
- Pratchett, T. (1988). *Sourcery*. London : Victor G Ltd. (In English).
- Rowling, J.K. (1999). *Harry Potter And the Chamber of Secrets*. New York : Arthur A. Levine books. an imprint of scholastic Press. (In English).
- Rowling, J.K. (2000). *Harry Potter and the Goblet of Fire*. New York : Arthur A. Levine books. an imprint of scholastic Press. (In English).
- Rowling, J.K. (2001). *Fantastic Beasts and Where to Find Them*. London : Bloomsbury Publishing. (In English).
- Sapkowski, A. (2001). *Bestiariusz Sapkowskiego* [Bestiary Of Sapkowski]. Warszawa : superNOWA. (In Polish).
- Sapkowski, A. (1993). *Ostatnie życzenie* [Last wish]. Warszawa : superNOWA, 1993. (In Polish).